

# Zertifikat / Certificat



Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228-6246810-2-11

## Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren *Quincaillerie battante et oscillo-battante pour fenêtres et portes-fenêtres*

<b>Produkt</b> <i>Produit</i>	<b>ALU 2200, ALU 5100, ALU 5200, ALU 200, ALU 300-D BF, ALU axxent PLUS</b>
<b>max. Flügelgewicht</b> <i>Poids maxi. de vantail</i>	<b>300 kg</b>
<b>Einsatzbereich</b> <i>Domaine d'utilisation</i>	<b>Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme</b> <i>Systèmes à rainure de logement de la quincaillerie</i>
<b>Hersteller</b> <i>Entreprise</i>	<b>SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik</b> Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
<b>Produktionsstandort</b> <i>Sites de production</i>	<b>8006911</b>

**SIEGENIA®**  
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

ift Rosenheim  
01.03.2023

*Christian Kehrer*  
**Christian Kehrer**  
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
*Directeur de l'organisme notifié de certification et de surveillance*



Gültig bis /  
*Valable jusq:* **29.02.2028**

Vertragsnr. /  
*Contrat No.:* **228 6246810**

**Grundlage(n) /**  
*Basé:*

ift-Zertifizierungsprogramm  
*programme de certification ift*  
pour quincaillerie  
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191  
EN 12400  
Klasse 3  
*Classe 3*



**Dauerfunktion**  
*Durabilité en fonctionnement*

EN ISO  
9227



EN 1670  
Klasse 5  
*Classe 5*

**Korrosionsschutz**  
*Protection à la corrosion*

Ce certificat atteste que le produit de construction indiqué satisfait aux exigences du programme de certification ift retenu comme base, dans sa version actuellement en vigueur.

- Définition de familles de produits du produit de construction indiqué et essai de type par un organisme d'essai agréé selon EN 13126-8:2017 en tenant compte des diagrammes d'application
- Introduction et maintien d'un contrôle de la production en usine par le fabricant
- Une inspection initiale de l'usine et du contrôle de la production en usine a été réalisée par l'ift-Zert
- Surveillance externe continue de l'usine et du contrôle de la production en usine par l'ift-Zert

Ce certificat a été délivré pour la première fois le 01.03.2008. La version actuelle est valable jusqu'au 29.02.2028 si les conditions précisées dans la spécification technique susmentionnée ou les conditions personnelles n'ont pas changé de manière significative entre-temps.

Le certificat ne peut être reproduit que si aucune modification n'y a été apportée. Toute modification des conditions de certification doit être signalée sans délai par écrit au centre ift-Zert avec les justificatifs nécessaires.

L'entreprise est autorisée à utiliser la marque « ift-zertifiziert » conformément au règlement de marquage ift.

Ce certificat comprend 2 annexe.



**Identitäts-Check**  
*Contrôle d'identité*



www.ift-rosenheim.de/  
ift-zertifiziert  
ID: A01-365E3

Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228-6246810-2-11

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.

*Quincailleries de la famille de produits pour systèmes de fenêtres et de portes-fenêtres avec rainure appropriée de logement de la quincaillerie, cou-vertes par la certification.*

Ifd. Nr./ No.	Ausführung Bandseite/ Exécution côté paumelle	Ausführung Flügelbeschlag/ Exécution quincaillerie côté vantail	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung Description de l'exécution de la quincaillerie côté dormant				Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017 Classification sur la base des justificatifs selon EN 13126-8 :2017			
			Winkelband/ Paumelle d'équerre	Scherenlager/ Palier à ciseaux	Eckband/ Paumelle d'angle	Ecklager/ support d'angle	1	2	3	4
				Dauerfunktionstüchtigkeit/ Durabilité en fonctionnement	Masse (in kg)/ Masse	Korrosionsbeständigkeit/ Résistance à la corrosion	Prüfgrößen (in mm)/ Grandeurs d'essai			
1	ALU 2200	ALU 2200	Bandseite ALU 2200				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
2	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
3	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				H3	150	5	1550 mm x 1400 mm
5	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3.5 mm				H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
6	ALU 200	ALU 200	Bandseite ALU 200				H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
7	ALU 300-D BF	ALU 300-D BF	Bandseite ALU 300-D BF				H3	300	5	1550 mm x 1400 mm
8	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
						130				
9	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profیلgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. Les résultats peuvent être transmis aux variantes suivantes: version de quincaillerie gauche/droite, toutes les tailles admissibles selon le diagramme d'application ainsi qu'autres géométries de feuillure et de profilé. Il faut tenir compte de la documentation technique du fabricant de la quincaillerie, en particulier des diagrammes d'application respectifs.

## Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228-6246810-2-11

### Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Indications concernant l'interchangeabilité de quincaillerie évaluée selon le programme de certification ift dans des produits de construction selon EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr No	Eigenschaft Caractéristique	Technische Regel Règle technique	Austauschbarkeit Interchangeabilité
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Résistance à la charge due au vent</i>	EN 12211	ja* / oui*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Résistance à la charge due à la neige</i>	-	Nein / non
3.	Brandverhalten <i>Réaction au feu</i>	EN 13501-1	nein / non
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Protection contre les feux extérieurs</i>	EN 13501-1	nein / non
5.	Schlagregendichtheit <i>Étanchéité à l'eau</i>	EN 1027	ja* / oui*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Substances dangereuses</i>	-	nein / non
7.	Stoßfestigkeit <i>Résistance au choc</i>	EN 13049	ja** / oui**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Capacité portante des dispositifs de sécurité</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / oui**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Capacité au déclenchement</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / non
10.	Schallschutz <i>Isolation acoustique</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 oui* tout en tenant compte du No. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Coefficient de transmission thermique</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / oui
12.	Strahlungseigenschaft <i>Propriété de rayonnement</i>	EN 410	ja / oui
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Perméabilité à l'air</i>	EN 1026	ja* / oui*
14.	Bedienungskräfte <i>Forces de manoeuvre</i>	EN 12046	ja* / oui*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Résistance mécanique</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / oui
16.	Lüftung <i>Ventilation</i>	EN 13141-1	ja / oui
17.	Durchschusshemmung <i>Résistance au tir de balles</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / non
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Résistance à l'explosion</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / non
19.	Dauerfunktion <i>Durabilité en fonctionnement</i>	EN 1191	ja*** / oui***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Comportement entre deux climats différents</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / oui
21.	Einbruchhemmung <i>Résistance à l'effraction</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / non

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand  
 \*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand  
 \*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* en cas d'essai comparatif au banc d'essai calibré  
 \*\* en cas d'essai comparatif au banc d'essai  
 \*\*\* interchangeabilité dans le domaine de la durabilité de fonctionnement

Les systèmes de quincaillerie doivent remplir toutes les exigences du présent programme de certification.

La quincaillerie et les systèmes de fixation doivent être comparables du point de vue technique.

Les caractéristiques de performance (poids de vantail admissible et nombre de cycles) de la quincaillerie de remplacement doivent au moins être équivalentes à celles du système de quincaillerie utilisé lors de l'essai de type selon EN 14351-1:2006 + A2:2016.

A la condition que cette règle soit respectée, une interchangeabilité des systèmes de quincaillerie est donnée pour les produits de construction conformes à EN 14351-1:2006 + A2:2016 et pour lesquels existe déjà un justificatif selon EN 1191:2012. Malgré cela, l'interchangeabilité tombe sous la responsabilité du fabricant. Dans le cas de systèmes du type partagé et en cascade (shared, cascaded), il est nécessaire de respecter les conditions contractuelles du donneur du système lors du remplacement d'ensembles de quincaillerie.

## Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228-6246810-2-11

### Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

*Remarques relatives à l'application de l'équivalence de la famille de produits indiquée dans le présent certificat et utilisée dans des produits de construction selon EN 14351-1:2006 + A2:2016*

Nr No	Eigenschaft Caractéristique	Regel Règle	Gleichwertigkeit* Equivalence*
			ALU
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Résistance à la charge due au vent</i>	EN 12211	ja / oui
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Résistance à la charge de neige</i>	-	nicht zutreffend / non pertinent
3.	Brandverhalten <i>Réaction au feu</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / non pertinent
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Performance vis-à-vis du feu extérieur</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / non pertinent
5.	Schlagregendichtheit <i>Étanchéité à l'eau</i>	EN 1027	ja / oui
6.	Gefährliche Substanzen <i>Substances dangereuses</i>	-	ja / oui
7.	Stoßfestigkeit <i>Résistance au choc</i>	EN 13049	ja / oui
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Capacité de résistance des dispositifs de sécurité</i>	EN 14609 oder/ou EN 948	ja / oui
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Aptitude au déblocage</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/ou prEN 13637	nicht zutreffend / non pertinent
10.	Schallschutz <i>Performance acoustique</i>	EN ISO 140-3	ja / oui
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Coefficient de transmission thermique</i>	EN ISO 10077 oder/ou EN ISO 12567	ja / oui
12.	Strahlungseigenschaften <i>Propriétés de rayonnement</i>	EN 410	ja / oui
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Perméabilité à l'air</i>	EN 1026	ja / oui
14.	Bedienungskräfte <i>Forces de manœuvre</i>	EN 12046	ja / oui
15.	Mechanische Festigkeit <i>Résistance mécanique</i>	EN 14608 und/et EN 14609	ja / oui
16.	Lüftung <i>Ventilation</i>	EN 13141-1	ja / oui
17.	Durchschusshemmung <i>Résistance aux balles</i>	EN 1522 und/et EN 1523	nein / non
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Résistance à l'explosion</i>	EN 13124-1 und/et EN 13123-1	nein / non
19.	Dauerfunktion <i>Résistance à l'ouverture et fermeture répétées</i>	EN 1191	ja / oui
20.	Differenzklimaverhalten <i>Comportement entre climats différents</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / pour portes extérieures)	ja / oui
21.	Einbruchhemmung <i>Résistance à l'effraction</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/et ENV 1630	nein / non

**\*Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluf/Kammermaß, Dichtungsaufgabe) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Würde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagsausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagsausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Plizzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.

Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.

Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließblechvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, das mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

**\*Règles impératives pour l'évaluation de l'équivalence de la quincaillerie de la famille de produits ALU indiquée dans ce certificat :**

Toutes les dimensions de système déterminées lors de l'essai de type (ET) et/ou prescrites par le fournisseur du système (distances maxi entre deux points de verrouillage, jeux de fonctionnement, jeu de feuillure/espace entre dormant et ouvrant, appuis de joints) doivent être respectées.

La conception du niveau d'étanchéité telle que soumise à l'essai de type (ET) doit rester inchangée ou être au moins équivalente (par ex. garniture d'étanchéité périphérique ou garniture d'étanchéité interrompue).

La conception des points de verrouillage (élément de fermeture côté vantail avec gâche correspondante côté dormant) telle que soumise à l'essai de type (ET) doit rester inchangée ou être au moins équivalente. Si l'essai de type (ET) a été effectué avec une version de quincaillerie avec élément de fermeture sans prise arrière, il est admis de la remplacer par une version de quincaillerie avec un élément de fermeture avec prise arrière (par ex. tête champignon) dans une gâche correspondante, mais pas l'inverse.

Les caractéristiques de la gâche utilisée côté dormant lors de l'essai de type doivent rester inchangées ou être au moins équivalentes. Ceci concerne essentiellement :

- Le matériau utilisé, y compris les propriétés de résistance correspondantes.
- Le nombre de points de vissage et de fixation utilisés, y compris ancrages moyennant liaison par obstacle.
- La conception, notamment la liaison et l'épaisseur du logement de l'élément de fermeture.

En cas de respect des règles énoncées dans la présente, il est admis de procéder à un remplacement au sein d'un système déjà essayé et évalué selon EN 14351-1 avec une quincaillerie appartenant aux familles de produits indiquées par une autre quincaillerie de la famille de produits sans qu'un nouvel essai de type soit nécessaire.

En cas de remplacement de quincailleries indiquées dans le présent certificat par des quincailleries d'autres fabricants également certifiées dans le cadre d'une certification de quincailleries selon EN 13126-8, QM 328, respecter les règles d'utilisation selon l'Annexe 3.